

0305. LEOPOLD MOZART TO HIS WIFE, SALZBURG

À / Madame / Madame Marie Anne / Mozart / Salzburg

Munich, 21st Decb.

1774

Your letter,¹ complete with the 2 *Litanies*,² and today's letter have reached me safely. [5] In particular, Nannerl must have a man's fur on the journey, otherwise she cannot possibly hold out in a half-covered *chaise*. She must make provision to keep her head warm, and her feet must be well provided for, besides the felt shoes, which do not help much where length is needed. So she must slip into the fur boots which are in the *trunk* in the attic, [10] and Herr Gschwendner³ will certainly be so kind as to spread a little hay on the floor of the *chaise*. You know that we were very well provided for; just think what we had on our bodies. I had felt shoes over my boots, and then we had footmuffs on, and still we would not have been able to stand it, had I not had a great bushel of hay laid in the *chaise* at the third post *station* at Ferbertsheimme⁴ [15] and also had hay packed all around and into the foot muffs. For if it lasts a whole day, it penetrates. Besides the *Bach* and *Paradies sonatas*,⁵ Nannerl can also bring the sonatas and variations written by Wolfgn.⁶ and other *sonatas* with her, whatever she likes, [20] for the *sonatas* do not take up much room. We already have Wolfgn.'s *concerto*⁷ here with us, and if she brings a couple more, that is enough; who knows if she needs one. She must see that she gets everything into one chest, for during 12 days she will not need many clothes, and a hatbox will probably also have to brought too. [25] This may well be a little inconvenient. The best point is that woman's clothes fold up smaller. Wolfg.'s swelling is now better; tomorrow, with God's help, he will go out for the first time after 6 days of house-arrest. We kiss you both and commend ourselves on all sides – keep well. I am yours as always Mzt mp⁸

[30] Herr von Prielmayr⁹ left for Salzbg. today. He was in our lodgings, and will already have called on you. Herr Reiner¹⁰ is in Frankfurt. I have spoken with Herr von *Wallerotti*.¹¹ Archduke *Maximilian*¹² will first of all come to Munich. Then it is not clear if he will go to Salzbg. or

¹ BD: No. 0304a.

² BD: Cf. No. 0301/24.

³ BD: Joseph Franz Xaver Geschwendtner (1740-1800), city councillor and merchant in Salzburg. Married (second marriage) Maria Cäcilia Schnürer (1751-1825) in January 1769; she bore a daughter in 1795, fathered illegitimately by Karl Joseph, Count [Graf] Arco, High Master of the Kitchen [Oberstküchenmeister]. Cf. 0302/52.

⁴ BD: Frabertsham. Post stage on the road to Munich, between Stein and Wasserburg.

⁵ BD: Mentioned in No. 0302/37.

⁶ BD: For keyboard: KV 279 (189d), 280 (189e), 281 (189f), 282 (189g), 283 (189h), 179 (189a), 180 (173c). The sonatas were probably written in Salzburg in summer and autumn, 1774, as were the variations KV 179 (189a); the variations KV 180 (173c) were supposedly written in Vienna in autumn, 1773.

⁷ BD: The concerto in D KV 175, Mozart's first own keyboard concerto.

⁸ mp = manu propria = in his own hand.

⁹ BD: Probably Anton Nepomuk von Prielmayr (* 1758), son of the Royal Storehouse Administrator [Hofkastner], Sigmund Ferdinand Anton Corbinian von Prielmayr, in Landshut, Bavaria. Cf. No. 0295/38.

¹⁰ BD: Felix Reiner (1732-1783), bassoonist, pupil of Girolamo Besozzi (cf. No. 0229/7), member of the Elector's court music in Munich. BD VII: Also identical with the Reiner mentioned in 0369/67; cf. No. 0342/36.

¹¹ BD: Probably Franz Gerwald von Wallerotti, actor at the Prussian court; he and the entire theatre troupe found employment at the court in Munich from the 1750s onwards.

¹² "Erzherzog Maximilian". BD: Youngest son of Maria Theresia, cf. No. 0034/51. At this point he was returning from Brussels via Paris (in Paris he saw his sister Marie Antoinette). BD VII: He reached Munich on 17th March, 1775.

beforehand to Vienna, and only then via Salzburg from Vienna to *Italy*. [35]

In the bureau, in the middle drawer, which one cannot lock, above the desk, you will find, I believe, a little leaf from the small music manuscript paper on which are only a few notes in *allabreve* time, and with *pag. etc.* written here and there. This little leaf is a shortened version of the *fugue Pignus Futuræ gloriæ* from Wolfgn.'s *Litany*.¹³ [40] If you find it, enclose it in a letter with the next post. If it is not to found in this drawer, where the little coach with the horses is, then I don't know where it is. Regarding Gräffer's¹⁴ letter, you have blundered by not opening it. He desires that I should send him 4 copies of the violin school via Herr Freysauf¹⁵ at the hay scales. [45] This, then, must be done at once. To Herr Freysauf you should only say that I am not in Salzburg at the moment; Herr Freysauf will pack them with another *packet* which he has to send to him anyway.

One must simply ask Herr Freysauf whether the *packet* for Herr Gräffer in Vienna has already been sent off.

[50] Today I also received a communication from His *Exc.* the Royal High Steward¹⁶ regarding the *commission* I received from His High Princely Grace,¹⁷ and concerning which I had already written¹⁸ to the Archbishop myself. The Archduke will hardly come to Munich before the end of March. He is now in Paris. Regarding His *Exc.* Count Sauerau,¹⁹ it is understandable if Nannerl meets him, [55] for I assumed that he would come to you both; perhaps she will see him by chance. Precisely for this reason one must not make any secret of it, and one can say that Frau von Durst,²⁰ formerly the wife of the salt mine director in Reichenhall, sent the invitation to stay with her.

¹³ BD: Cf. No. 0301/28-29. KV 125 No. 8. According to the present letter, there must have been a copy or autograph of this shortened version, reduced to 180 bars. For the Munich performance, Mozart went through the complete score and added performance directions.

¹⁴ BD: No. 0304b, lost. Rudolph Gräffer published two songs by Mozart (KV 52/46c and 53/47e) in Stephanie's *Neue Sammlung zum Vergnügen und Unterricht* in 1768. Cf. No. 0152/101.

¹⁵ BD: Joseph Kaspar Freisauff von Neudeck (Neudegg), 1715-1803, mercantile factor, son of Johann Sebastian Freisauff(f) and brother of the beautiful "Thresel" of No. 0075/7.

¹⁶ "S": Ex: Obersthofmeister". BD: Franz Lactanz, Graf Firmian (1712-1786), member of a very extensive and influential Tyrolean family (cf. BD V, p. 8), occupied various positions at court, ultimately that of Royal High Steward [Obersthofmeister].

¹⁷ "S": Hochf: Gnaden". BD: On 14th March, 1772, Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812) was elected Archbishop of Salzburg. Studied in Vienna, canon in Salzburg 1747, then to the Collegium Germanicum in Rome. Priest in Statz, Austria, Canon in Passau and provost of Saint Moritz in Augsburg. 1761 Prince-Bishop of Gurk.

¹⁸ BD: No. 0303, lost.

¹⁹ "Graf Sauerau" BD: Joseph Gottfried, Imperial Count [Reichsgraf] von Saurau (1720-1775). Cathedral canon, cathedral dean, privy councillor. Cf. Nos. 0128/46, 0302/51.

²⁰ BD: It was with Frau von Durst, whose husband was in charge of the salt works in Reichenhall 1765-1772, that Nannerl stayed in Munich in January, 1775, for the première of *Idomeneo*.